



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九一

一九七六年十二月二十日

星期一

## 目錄

海事處明年裝置五座導航燈浮標	第一頁
高荇華勸諭學生中英文應該並重	第二頁
大角咀福全街改為雙程行車	第三頁
後晚至星期三凌晨灣仔部份樓宇停水	第三頁
港督招待記者	第三頁
社會事務司李福逵獲任為行政局議員	第四頁
深水埗郵政局聖誕暫停辦公	第四頁
利用假期車疏時間工務局翻修紅棉道	第五頁
適當衛生教育可幫助預防若干類癌症病毒	第六頁

海軍處明年裝置

指導船隻使用航道分界域

海軍處將於短期內設置五座新導航燈浮標，以指導船隻使用航道分界域。該等浮標業已由海軍處承

建商建造完成，並於明年首六個月內先後裝妥。該等浮標將設置於東西兩面航道的入口處，以劃分航道分界域，航道分界域之設立乃屬海上分界航行計劃的一部份，由海軍處於本年初開始推行。

該等導航燈浮標，高達三十六英尺，直徑十英尺，將成爲本港有史以來最龐大者，亦屬世界上最巨型的浮標之一，在颶風吹襲的情況下，才能發揮效用。

該等浮標係由一家英國公司設計，再由本港加以改良，以適應本港環境的需要，浮標上設有雷達反射器及圍上木質碰墊、以及四週設有欄柵的工作台，以保維修人員站立安全。

該等浮標更有防水內潛孔的獨特設計，以配合標準防水外潛孔，並裝有射程可達五海里的射燈。

海軍處現已印製一部免費小冊，介紹有關香港海上分界航行計劃，市民可以前往中區干諾道中一〇二號海軍處小型船隻牌照組索取。

編輯注意

五座浮標中最後兩個的移交儀式，將於明日（星期二）上午九時半在廣東道政府合署十樓九〇三室海軍處浮泡組舉行，歡迎派員訪攝。

儀式完畢後，有關人員將帶領新聞界代表前往毗鄰之政府船塢，拍攝浮標之照片。

高荇華勸諭學生  
中英文應該並重

立法局非官守議員及教育委員會委員高荇華今日（星期一）向何文田官立中學學生宣稱：他們對於能夠有機會以母語——中文為主接受教育，應該感到幸運。

高荇華在主持該校頒獎典禮時勸諭他們珍惜及充分利用這個寶貴機會，將中文及其他學科弄好，認識自己的潛質，作好準備，承擔社會所賦予的責任。

高氏同時亦提醒學生，切勿忽略學習一種外國語文的重要性。

她指出，在本港，英文是最廣泛運用的一種語言。

今日的社會已不容許我們對事物保持偏狹的觀點，我們必須擴闊視野，觀察香港以外的世界，認識其他民族與文化，從而促進彼此瞭解，達到和平共存的目的。

她說：——撇開英文對今日香港的經濟和實用價值不談，我們若能夠同時把英文學好，最低限度可以閱讀一些外國人的著作，有較多機會跟外國人士接觸。

高氏續稱：這種活動，有助促進我們對社會及世界事物的瞭解，以更客觀的態度去處理問題，和跟其他不同種族，文化的人士和調相處。

她表示希望何文田中學在教學方面能夠保存中英文並重的優良傳統，以迎合學生及社會的需要。

她指出，語言不單是溝通人類思想的一種工具，而且也是人類思考及學習的媒介。

高氏最後說：對語言缺乏瞭解與表達能力，往往會窒礙合乎邏輯的思考力及創作性的思想，從而影響到學習的效果。

大角咀福全街  
改爲雙程行車

運輸署宣佈，由星期三（二十二日）上午十時起，大角咀介乎松樹街及槐樹街之間一段福全街，將由單程西行改爲雙程路線。

同時，福全街、松樹街、橡樹街、埃華街等街道之交界處，及福全街與槐樹街之交界處，均將設置安全島，以便引導交通。

屆時上述各處將會設置適當交通標誌，指導駕車人士。

後晚至星期三凌晨  
灣仔部份樓宇停水

港島灣仔區若干樓宇將於星期二（廿一日）晚上十時至翌日（星期三）上午六時暫停供水，以便水務人員在菲林明道與譚臣道交界處進行裝設水管工程。

受影響的樓宇爲：軒尼詩道一五八至二二四號，譚臣道九十三至一六九號及一一四號，菲林明道二至十四號及莊士敦道一八三至二〇一號。

港督招待記者

編輯注意：

港督麥理浩爵士將於星期四（廿三日）下午四時四十分召開記者招待會，歡迎派員訪攝。

舉行地點爲拱北行六樓政府新聞處放映室。

電視台代表敬請提早到場，以便有充份時間設置攝影器材。

社會事務司李福速  
獲任為行政局議員

政府發言人今（星期一）日宣佈，英外交及聯邦事務大臣業已批准社會事務司李福速由明（一九七七）年一月一日起，出任行政局任命議員。

李氏是接替醫務衛生處長蔡永業醫生之議席。蔡醫生將於本（十二）月三十一日退休。

發言人同時宣佈，行將出掌醫務衛生處長一職之唐嘉良醫生，將於明（一九七七）年一月一日起出任立法局議員，以接替蔡永業醫生。

#### 深水埗郵政局 聖誕暫停辦公

郵政局今（星期一）日宣佈，位於元洲街之深水埗郵政局將於聖誕節期內（廿五至廿七日）暫停辦公，以便進行裝修工程。

唯該局之郵箱大堂將於廿七日（星期一）早上九時至正午十二時照常開放。

該局將張貼通告，俾市民獲悉此項臨時安排。

## 利用假期車疏時間 工務局翻修紅棉道

工務司署將於假期內展開一項主要工程，以改善介於美利大廈與花園道之間一段紅棉道的路面。

工務司署路政處署理總工程師蔡宇略博士今日表示，在過去數年，該段道路交通繁忙，以致路面逐漸損毀，因此需要完全重鋪。

他透露改善路面工程共分五期進行，由本週四（廿三日）起開工，以便能於一月十一日前完成。

他指出，上述工程特別安排於聖誕及新年假期內，利用學校放假，交通較為疏通的機會才進行。

他表示工程中大部份重鋪路面工作亦經安排在午夜後進行，以便盡量避過交通最繁忙的時間。

蔡博士表示每期工程約需時四天。

他指出，在路面重鋪妥當之前，車路難免稍為不平坦。

他說，不過，工程需時甚短，同時該處亦會設置適當的交通標誌，提醒駕車人士留意。

他又表示，工務司署路政工程師深知在進行道路計劃時，需要保持交通流暢。

基於此點原因，上述道路改善工程進行期間，至少有兩條行車線可以行車。

蔡博士表示，該署將盡力減少引起不便，同時，重鋪路面工程進行期間將有交通警察在場服務，以免引起車輛擠塞。

在第三期工程進行時，有兩條支路將暫停通車。其中一條支路係由紅棉道至堅尼地道之支路，另一條係由花園道與下亞厘畢道交界處至紅棉道之支路。

蔡博士表示這兩條支路預算將於一月二日及三日，每日由午夜十二時至翌日早上六時，封閉約六小時。

### 適當衛生教育可幫助 預防若干類癌症病毒

如果在適當時機向正確的對象灌輸有關癌症的衛生教育，則屬於癌症類的許多疾病，都能預防和有效地加以治療，或把患者壽命延長。

醫務衛生處副處長唐嘉良醫生今日在香港防癌會年會致詞時，作以上表示。

唐醫生亦是香港防癌會會長。他指出癌症包括許多種疾病，這些疾病事實上起因不同，發展不同，治療辦法也不同，而且治療率亦各異。

唐醫生說，很不幸，這類疾病之中，有若干種的確是很難醫治的，因而使普通人誤解，以為所有癌症一般都不能治療。結果，恐懼心理使到人們趨於消極而不積極，曖昧無知引致遲遲不尋求治療。

唐醫生又說，由於列入「癌症」名下的疾病範圍廣泛，因此，推行有關癌症衛生教育的較實際辦法，是把那些可從衛生教育獲得裨益，與及有患癌症危險的人士分類，作為推行衛生教育的對象。

他說，較普遍的幾類人是兒童和年青人，以及看來是健康但經常處於可導致患病環境之人士。

關於後一類的人，唐醫生提議防癌會等機構與有關政府部門合作，提供資料給與職業安全有關的人員，指示可能減少致癌因素的方法。

同時，他表示亦可向工人推行教育，使他們依照為保障他們而設的指示。

他提議展開普遍的運動，對吸入致癌物質的人如吸烟者，鼓勵他們戒烟，或勸人不可學吸烟。

唐醫生又認為每一個人或每一團體都可推行衛生教育，視自己為衛生教育者。他說：「實際上，社會上關切這個問題的每一個人或團體都可以接受及傳播衛生教育資料和知識，使到這些資料和知識能作最廣泛的流傳。」